

Sant'Agostino *Le confessioni*

Capitolo XXX

BÓG JEST POZA CZASEM

Solidnie oparty na Tobie, na twoich prawdach, które są formą mojego umysłu, nie będę więcej tolerował pytań osób, które w chorobliwej złości chcą przełknąć więcej niż potrafią i pytają: „A co robił Bóg zanim stworzył niebo i ziemię?” albo „Jak mu przyszło do głowy, aby coś stworzyć, jeśli nie zrobił nic nigdy przedtem?”

Pozwól im, o Panie, zastanowić się nad tym co mówią, zrozumieć, że nie można mówić o „nigdy” tam, gdzie czas nie istnieje. Ponieważ powiedzieć, że ktoś „nigdy” nic nie zrobił, oznacza nic innego jak, że nie działał nigdy, w żadnym czasie. Uważają więc, że nie może istnieć czas, jeśli nie istnieje stwórca, i kończą w ten sposób na głupawym bełkocie. Raczej niech zwrócą swą myśl „na to, co stoi przed nimi”, i uznają Cię, stwórcę wszelkiego czasu i przed wszelkim czasem, i że żadne stworzenie nie jest z tobą współwieczne, mimo że niektóre być może pozostają poza czasem.

Tłumaczenie z włoskiego (ed. Rizzoli Libri, 1996, Milano) GK